

Enggano lexeme	English gloss	Donor language	Original lexeme	Source	Remarks
alat	instrument	Malay	alat	Nothofer 1992	
añāmū	chicken	Malay	ayam	Kähler 1987:17	
ari/hari	day	Malay	hari	Kasim et al. 1987	
ātām/?atam/kiatam	sour	Malay/Minang	(h)asam	Nothofer 1992, Yoder 2011	
ātīn	salty	Malay/Minang	asin	Nothofer 1992	
awan/?auan	cloud	Malay	awan	Kasim et al. 1987, Yoder 2011	
ayamu	chicken	Malay	ayam	Lafeber 1922:21	
badatía	Jasmin flower	Malay/Javanese	melati	Kähler 1987:24	
badjoe	upper clothes	Malay	baju	Helfrich & Pieters 1891	
baiu/bayū	shirt	Malay	baju	Yoder 2011, Kähler 1987:26	
bakat	scar	Malay	bekas	Stokhof 1987	
bakau	Jakarta	Malay	Betawi	Yoder 2011	
baleh	answer (v.)	Minang	baleh	Nothofer 1992	
bandèra	flag	Malay	bendera	Stokhof 1987	
barera	flag	Malay	bendera	Yoder 2011	
bari/badiú	axe/pickaxe	Malay/Minang	beliung/baliung	Nothofer 1992, Kähler 1987:24	
baro	abscess	Minang	barah/baro?	Modigliani 1894	
batar	pillow	Malay	bantal	Yoder 2011	
bawā	onion	Malay	bawang	Kähler 1987:26	
bayu/èbājoe	jacket	Malay/Minang	baju	Nothofer 1992, Helfrich & Pieters 1891	
bebe/bebē	duck	Malay	bebek	Nothofer 1992, Kähler 1987:26	
bedu?/bedu?u	boat	Malay/Minang	biduk/biduə?	Nothofer 1992, Kähler 1987:26	
beia/beya	table	Malay	meja	Nothofer 1992, Yoder 2011	
běngang	thread	Malay	benang	Stokhof 1987	
beti/betī	iron	Malay	besi	Nothofer 1992, Kähler 1987:27	
bidibidī	Thiamine deficiency (beriberi disease)	Malay	beri-beri	Kähler 1987:28	
bidi?/bidi?i	room	Malay/Minang	bilik/bilie?	Nothofer 1992, Kähler 1987:28	
biku	week	Malay/Minang	minggu	Nothofer 1992	
bita	unit, section	Malay?	bidang	Kähler 1987:28	unclear
biti	iron	Malay?	bisi	Yoder 2011	
boeboer	porridge	Malay	bubur	Stokhof 1987	
boetā	blind	Malay	buta	Stokhof 1987	from van der Noord 1895
buai	crocodile	Malay	buaya	Yoder 2011	
bubu/bubū	porridge	Minang	bubuə	Nothofer 1992, Kähler 1987:30	Kähler says this is from Malay bubur

Enggano lexeme	English gloss	Donor language	Original lexeme	Source	Remarks
bubu?/bubu	fish trap	Malay	bubu	Nothofer 1992, Kähler 1987:30	
Bukixi	Buginese	Malay	Bugis	Kähler 1987:31	
Buku?udu	Bengkulu	Malay	Bengkulu	Kähler 1987:31	
buohō	wild cat	Malay?	musang	Kähler 1987:32	unclear
bùru-burú	bird	Malay	burung	Kähler 1987:32	
capau	stink	Malay?	bau?	Krauße	
dadā	breast	Malay	dada	Stokhof 1987	from van der Noord 1895
dadō	pepper	Minang	lado	Kähler 1987:35	
dado?	Erythrina	Minang	dado?	Nothofer 1992	
daka/dakā	trade (n.)	Malay/Minang	dagang	Nothofer 1992	
dakwah	galangal	Malay	lengkuas	Nothofer 1992	
dan	and	Malay	dan	Kasim et al. 1987	
dapi?i	woven mat	Malay?	dapit?	Kähler 1987:38	this word exists in no dictionary of Malay/Indonesian, unclear
dawar	against	Malay/Minang	lawan	Nothofer 1992	
dayar/dayada	sail (n.)	Malay	layar	Nothofer 1992, Kähler 1987:39	
dayo/dayō	prince/ruler	Minang	rajo	Nothofer 1992, Kähler 1987:39	N. says this could also be from Malay, but unlikely with -o, K. gives the meaning 'head of a Batak marga'
dēbu	dust	Malay	debu	Kasim et al. 1987	
deda/dedā	window	Malay/Bare'e?	jendela/loda?	Nothofer 1992, Kähler 1987:40	N.'s etymology sounds more plausible, K. hypothesizes a borrowing from Bare'e with o > e
didu	flat basket	Malay/Minang	nyiru	Nothofer 1992	
dipe?	fold	Minang	dipe?	Nothofer 1992	
dixo	earthquake	Bare'e	lingu	Kähler 1987:41	
djako	scar	Minang?	luko?	Stokhof 1987	
djalan	walk	Indonesian	jalan	Stokhof 1987	
djalō	net	Minang	jalo	Stokhof 1987	
dobu	iron	Bare'e	labu	Kähler 1987:44	is the change a>o otherwise attested?
dodedode/lolé lolé/lolèlolè	beads (manik-manik)	Buginese	doleng-doleng ?dangle?	Zobel	also listed in Helfrich (1887), Helfrich (1891) as lolèlolè, von Rosenberg (1855) and in Modigliani (1894) as lole ² , unclear if really borrowed
dope?	wallet	Malay	dompet	Nothofer 1992	
duadiad	durian	Malay	durian	Yoder 2011	
dupi/dupia	rupiah/guilders	Malay/Minang	rupiah	Nothofer 1992, Kähler 1987:48	
e-kadu?u/kadu?/kadu	horn	Malay/Minang	tanduk/tandue?	Kähler 1987, Nothofer 1992, Yoder 2011, Amran et al. 1979	Pak Aron: ekaduk
edako	pestle	Bare'e	danca	Kähler 1987:51	
ekakocī	lifeboat	Malay	sekoci	Schmidt 1988:36	

Enggano lexeme	English gloss	Donor language	Original lexeme	Source	Remarks
emũõ	flower	Malay	bunga	Schmidt 1988:36	
èoebě kain	case for cloth	Enggano + Indonesian	kain	Stokhof 1895	compound Enggano + Indonesia
euko	fine, repentance	Malay	hukum	Kähler 1987, Schmidt 1988:36	Stokhof 1987 has oekõ naině 'bride price/maskawin'
gorèng	grill	Indonesian	goreng	Stokhof 1987	
hadi	call	Bare'e	ngari	Kähler 1987:64	could also be inherited, cf. Balinese sangar 'yell, scream' < PMP *-ŋar 'shout, scream' (ACD)
hangoes	burn (intr.)	Malay	hangus	Stokhof 1987	
hantoe	ghost	Indonesian	hantu	Stokhof 1987	
haro?	hope	Minang	haro?	Nothofer 1992	
iahe?	ginger	Malay	jahe	Yoder 2011	
ĩākõ/èjakõ	corn	Malay	jagung	Stokhof 1987, Yoder 2011	Pak Aron: yākõ
ijoe	shark	Malay	hiu	Helfrich 1887	
jalinda	window	Malay	jendela	Kähler 1987	
jantuj	heart	Indonesian	jantung	Kasim et al. 1987	
ka'blao/ka'blau/kablaw	blue, green	Dutch	blaauw	Kasim et al. 1987, Yoder 2011, Amran et al. 1979	in Kasim et al. (1987) kaqblaw for Malakoni, kaqblow for Banjar Sari, in Yoder (2011) ka?-blau
kabarar	picture	Malay	gambar	Yoder 2011	
kabud/kabur	steering wheel	Malay/Minang	kemudi/kamudi	Nothofer 1992	
kabut	fog	Malay	kabut	Kasim et al. 1987, Yoder 2011	
kadi	rope	Malay	tali	Yoder 2011	
kãēnĩ	cloth	Malay	kain	Kähler	
kafal/kapal	boat	Malay	kapal	Helfrich & Pieter 1891, Stokhof 1987	
kah ?ãyãm	weave	Malay/Minang	anyam	Nothofer 1992	
kah?ayar	teach	Malay	ajar	Nothofer 1992	
kah?aya?	sieve (v.)	Malay/Minang	ayak	Nothofer 1992	
kaix, kaih, ekah	box (n.)	Malay	kas?	Yoder 2011, Pak Aron	
kãkõ	water spinach	Malay/Minang	kangkung/kangkueng	Nothofer 1992, Yoder 2011	
kalèla/kalèlä	lemah	Malay	lelah	Stokhof 1987	unclear if this is borrowed or native
kalèngang	shawl	Malay	selendang/salendang	Stokhof 1987	
kamakoe/ekamãkũ	tobacco	Malay	tembakau	Stokhof 1987, Schmidt 1988:36	
kambing	sheep	Malay	kambing/kambieng	Stokhof 1987	
kãmĩ	goat	Malay/Minang	kambing/kambieng	Nothofer 1992	
kamĩãm	borrow	Malay	pinjam	Nothofer 1992	
kãnam	salt	Malay/Minang	garam	Nothofer 1992	

Enggano lexeme	English gloss	Donor language	Original lexeme	Source	Remarks
kanenā	scarf, shawl	Malay/Minang	selendang/salendang	Nothofer 1992	
kanimū?	quilt	Malay	selimut	Nothofer 1992	
kapah	cotton	Malay	kapas	Nothofer 1992	
kapalā	head	Malay	kepala	Stokhof 1987	
kaparapi	large ship	Malay	kapal api	Kähler 1987:123, Capell 1982:2	
kapayo	papaya	Minang?	papayo	Kähler 1987:124	
kapī	cow	Malay	sapi	Kähler 1987:124, Edwards 2015:63	
kaqkuniq/ka?-kuni?/kakunii	yellow	Malay	kuning	Kasim et al. 1987, Yoder 2011, Amran et al. 1979	Pak Aron: ka'kuni
kārādi	taro	Malay	keladi	Stokhof 1987	
karah	lose	Malay/Minang	salah	Nothofer 1992	or kalah?
karbo	water buffalo	Karo Batak?	kerbo	Kasim et al. 1987, Yoder 2011	
kare	tin	Malay	kaleng	Yoder 2011	
karet	rubber	Malay	karat	Nothofer 1992	
karua	trousers	Malay	seruwal	Lafeber 1922:21	
karupah	skin (v.)	Malay	kelupas	Nothofer 1992	
karu?	horn	Malay/Minang	tanduk/tandue?	Nothofer 1992	
kātā	nut	Malay	kacang	Yoder 2011	
katjang	nut	Malay	kacang	Stokhof 1987	
kawer	marry	Malay	kawin	Hemmings	
ka?-dəbi	more	Malay	lebih	Nothofer 1992	
keier	<i>Limnocharis flava</i>	Malay	genjer	Yoder 2011	
kelur	egg	Malay	telur	Nothofer 1992	
keno?	spoon	Malay	sendok	Nothofer 1992	
kidi	betel nut	Malay/Minang	sirih/sirih	Nothofer 1992	
kimoeni/kiniunō~kinioenō/kimūnīn	cucumber	Malay	timun	Helfrich & Pieters 1891, Stokhof 1987, Kähler 1987:146	
kipas	fan	Malay	kipas	Nothofer 1992	
klamboe	curtain	Malay	kelambu	Stokhof 1987	
koan	God	Malay	tuhan	Yoder 2011	
koar/kwar/kwalie	cooking pot	Malay/Minang	kuali	Nothofer 1992, Helfrich 1887	
kokopi?i	slurp (up)	Javanese?	kokop/ngokopi	Krauße	unclear if coincidence or borrowed
kōmō	arrogant	Malay/Minang	sombong	Nothofer 1992	
kormī	mirror	Malay	cermin	Nothofer 1992	
korti	chair	Malay	kursi	Yoder 2011	

Enggano lexeme	English gloss	Donor language	Original lexeme	Source	Remarks
koyo	pig	Malay	koyok 'wild dog'	Krauße	ACD has *kuyuk ?sound to call puppies? for WMP but the Enggano word cannot be from this root, so it must be a borrowing. Mentawai has jokjok, Nias has asu
krandjang	basket	Malay	keranjang	Stokhof 1987	
kubāyā	pray	Minang	sumbayang	Nothofer 1992	
kud	horse	Malay	kuda	Yoder 2011	
kumih	moustache	Malay/Minang	kumis/kumih	Nothofer 1992	
kūmū	well (n.)	Minang	sumur	Nothofer 1992	
kuni?	turmeric	Malay/Minang	kunyit/kunyi?	Nothofer 1992	
kura	less, too little	Indonesian	kurang	Amran et al. 1979	
kurai	curry sauce	Malay/Minang	gulai	Nothofer 1992	
kuti	key	Malay/Minang	kunci	Nothofer 1992, Yoder 2011	
kuwan	mister	Malay	tuan	Krauße	
labalaba	spider	Malay	laba-laba	Yoder 2011	
lampoe	lamp	Malay	lampu	Stokhof 1987	
lanjit	sky	Indonesian	langit	Kasim et al. 1987	
leboemba	porpoise	Malay	lumba	Helfrich 1887	
lepah-lepah	sampan/boat	Buginese?	lofi~lopi	Krauße	mentioned in Walland 1864, still used in Modern Enggano as lepa(-lepa) 'traditional canoe'
loepā	forget	Minang	lupo	Stokhof 1987	
maix	gold	Malay	mas	Yoder 2011	
mako?	bowl	Malay	mangkok	Yoder 2011	
mānā	win	Minang	manang	Nothofer 1992	
mangkô(k)	cup	Malay	mangkok	Stokhof 1987	from van der Noord 1895
matā	eye	Minang	mato	Stokhof 1987	
mengiroek	shout	Malay	menghiruk	Stokhof 1987	
meno timbaho	smoke (v.)	Malay	minum tembakau	Modigliani 1894	
minatā	animal	Malay/Minang	binatang	Nothofer 1992	
minu ² /mènō/mèno	alcohol/palmwine	Malay	minum	Modigliani 1894, Stokhof 1897, Helfrich 1887	
mīta?	beg	Malay/Minang	mintā	Nothofer 1992	
miya ² /minjak/ēmīnā ² ā	oil	Malay/Minang	minyak/minya?	Nothofer 1992, Stokhof 1987, Kähler 1987	
moekā	face	Minang	muko	Stokhof 1987	
mūō	flower	Minang	bungo	Nothofer 1992	N. says could also be from Malay but unlikely with -o
naked	kitanayā	Malay/Minang	telanjang/tilanjang	Nothofer 1992	
namutan	rambutan	Malay	rambutan	Yoder 2011	

Enggano lexeme	English gloss	Donor language	Original lexeme	Source	Remarks
nanau	lake	Malay	danau	Yoder 2011	
napu/napū	lamp	Malay/Minang	lampu	Nothofer 1992, Yoder 2011	N. gives Minang and Malay, Y. gives only Malay as source
nātūn	poison	Malay/Minang	racun	Nothofer 1992	
neneʔ	grandparent	Malay	nenek	Yoder 2011	
nimāu	tiger	Malay/Minang	(h)arimau	Nothofer 1992	
nipon	Japanese	Japanese	日本 (nippon)	Yoder 2011	
note	bell	Malay	lonceng	Yoder 2011	Pak Aron: notē
note	attic	Malay	loteng	Amran et al. 1979	
nukoʔ	cigarette	Malay	rokok	Yoder 2011	
nūkōʔ	smoke (v.)	Malay/Minang	rokok/rokoʔ	Nothofer 1992	
nūpī	rupiah	Malay/Minang	rupiah	Nothofer 1992	
oedoe/e-oeroe	noni tree	Malay	mengkudu	Krauße	
padi	rice on field	Malay	padi	Yoder 2011	
pahat	chisel	Malay	pahat	Nothofer 1992	
pakur	hoe	Malay	pacul	Nothofer 1992	
parna	paper	Malay	kertas?	Yoder 2011	
pedaʔ	silver	Malay	perak	Nothofer 1992	
pedodo	bullet	Minang	piluru	Nothofer 1992	
pētān	order (v.)	Malay	pesan	Nothofer 1992	
pidī/piri	plate	Malay/Minang	piring/piriang	Nothofer 1992, Yoder 2011	Pak Aron gives piri
pinā, pina	Areca palm	Malay/Minang	pinang	Nothofer 1992, Yoder 2011	
poeka-poeka, pukat	dragnet, casting net	Malay	pukat	Walland 1864, Nothofer 1992	
prioek	pot	Malay	periuk	Helfrich 1887	
puka	open	Malay	buka	Yoder 2011	
purau	island	Malay/Minang	pulau	Nothofer 1992	
rakit	raft	Malay	rakit	Yoder 2011	
ratuh	hundred	Malay	ratus	Nothofer 1992	
rusa	deer	Malay	rusa	Yoder 2011	
sabut	welcome	Malay	sambut	Nothofer 1992	
sajoer	salt	Malay	sayur	Stokhof 1987	wrong gloss?
sendoq	spoon/ladle	Malay	sendok	Stokhof 1987	
soemboe	wick	Malay	sumbu	Stokhof 1987	
sūkūn	breadfruit	Malay/Minang	sukun	Nothofer 1992	
tabar	chilli sauce	Malay	sambal	Nothofer 1992	
tāhān	withstand	Malay/Minang	tahan	Nothofer 1992	
taix	bag	Malay	tas	Yoder 2011	

Enggano lexeme	English gloss	Donor language	Original lexeme	Source	Remarks
taku	sago	Malay	sagu	Kähler 1987:276, Edwards 2015:63	
tākū	bear	Malay/Minang	tanggung/tangguəŋ	Nothofer 1992	
tapū/tāpū	flour	Malay/Minang	tepung/tapuəŋ	Nothofer 1992, Yoder 2011	N. gives Minang, Y. gives Malay as source
taru	eggplant	Malay	terong	Yoder 2011	
tarū	Solanum melongena	Minang	terung	Nothofer 1992	
tauah/tawah	wet rice field	Malay/Minang	sawah	Nothofer 1992, Yoder 2011	N. gives Minang and Malay, Y. gives only Malay as source
taud/tauud	year	Malay/Minang	tahun/taun	Nothofer 1992, Yoder 2011	N. gives Minang and Malay, Y. gives only Malay as source
tē/ētē	iron roofing	Malay	seng	Yoder 2011	Pak Aron gives ētē
teboea	sugarcane	Malay	tebu	van der Straten & Severijn 1855	
teke	clove	Malay	cengkeh	Nothofer 1992, Yoder 2011	
telingā	telinga	Minang	telingo	Stokhof 1987	
tena/kitena	happy	Indonesian	senang	Yoder 2011, Pak Aron	
tere?	kettle	Malay	ceret	Yoder 2011	
terkoeā	yawn	Minang?	terkuo?	Stokhof 1987	
tēror/teror/telor	egg	Malay	telur	Kasim et al. 1987, Yoder 2011, Amran et al. 1979	
teter	flashlight	Malay	senter	Yoder 2011	
təpəda?	Artocarpus integer	Malay	cempedak	Nothofer 1992	
tidi	betel nut	Malay/Minang	sirih/siriəh	Nothofer 1992	
tikar	mat	Malay	tikar	Stokhof 1987	
tiko	tea pot	Malay	teko	Stokhof 1987	
tikus	rat	Malay	tikus	Kasim et al. 1987, Yoder 2011	
tipi?	pincers	Malay	sepit	Yoder 2011	
tiri/tiri	betel nut	Malay/Minang	sirih/siriəh	Kähler 1987:276, Nothofer 1992, Yoder 2011	
tobai?	remorse	Minang	tobai?	Nothofer 1992	
toba?	jump	Malay	lompat	Nothofer 1992	
toko?	hat	Malay	topi?	Yoder 2011	
tōpā	polite	Malay/Minang	sopan	Nothofer 1992	
tukā	worker	Malay/Minang	tukang	Nothofer 1992	
tuo	old	Minang	tuo	Yoder 2011	Pak Aron has katuo
tupah	oath	Malay/Minang	sumpah	Nothofer 1992	
tupe?	rice pack	Minang	katupe?	Nothofer 1992	
tutah	difficult	Malay/Minang	susah	Nothofer 1992	
tuti?	injection	Malay	suntik	Yoder 2011	
ūkūm	law	Malay	hukum	Nothofer 1992, Kähler 1975:IV	

Enggano lexeme	English gloss	Donor language	Original lexeme	Source	Remarks
utā	debt	Malay/Minang	hutang	Nothofer 1992	
utū	luck	Malay/Minang	untung/untueng	Nothofer 1992	
yaiʔ/yaʔ	sew	Malay/Minang	jahit/jaiʔ	Nothofer 1992	
yaro/eyado	net	Minang	jalo	Nothofer 1992, Kähler 1987	N. also gives Malay as source but this has jala
ʔaduʔ	towel	Malay	handuk	Yoder 2011	
ʔaiam	chicken	Indonesian	ayam	Yoder 2011	
ʔeber	bucket	Malay	ember	Yoder 2011	
ʔūmū-	age	Malay	umur	Yoder 2011	